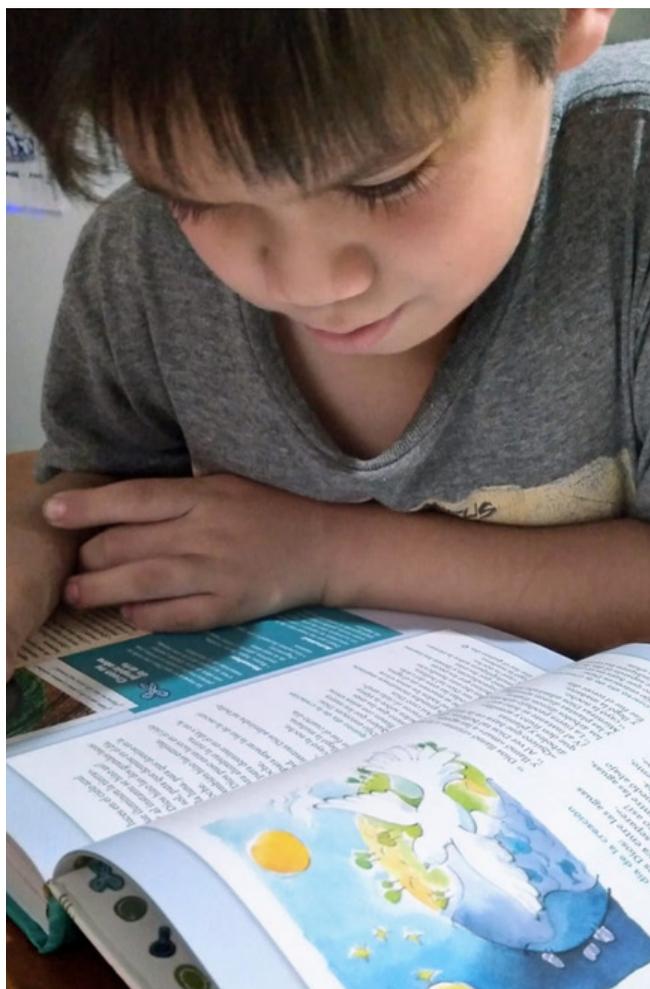




SOCIEDAD BÍBLICA
ARGENTINA

INFORME DE PROYECTOS

2023





Contenidos

- 1 **Palabras del director general**
- 3 **Misión Aborígen**
- 5 **Traducción del NT al Wichí del Bermejo**
- 7 **Traducción de la Biblia al Toba del Oeste**
- 9 **Gran Chaco de punta a punta**
- 10 **Traducción de la Biblia a la Lengua de Señas Argentina (LSA)**
- 12 **Publicaciones Integradoras**
- 14 **Iglesia Integradora**
- 16 **La verdad a mano**
- 19 **Audioescrituras**
- 20 **Open The Book**
- 21 **Centrados en Su Palabra**
- 25 **Iniciativas de Interacción Bíblica**
- 26 **Idiomas Bíblicos**
- 27 **El impacto de la Biblia en las Nuevas Generaciones**
- 29 **¿Cómo apoyar la misión de la SBA?**

Palabras del director general

“Y fueron ayudados contra ellos... porque clamaron a Dios en la guerra, y les fue favorable, porque esperaron en él... porque la guerra era de Dios” (1 Crónicas 5:18-22).

En 1 Crónicas 5:18-22 leemos que los hombres de Rubén y de Gad, y la media tribu de Manasés fueron ayudadas por Dios en la guerra contra los agarenos.

¿Qué hicieron? En primer lugar, *clamaron* a Dios “en la guerra”. Pero no solo clamaron a Él, sino que también *esperaron* en Él. No dejaron de luchar, sino que “en la guerra” clamaron y esperaron. Siguieron luchando, pero poniendo su confianza en el Señor. ¿Cuál fue el resultado? “Dios les fue favorable porque *confiaron* en él” (v. 20). Pero la victoria no vino solo porque clamaron a Dios y porque esperaron, poniendo su confianza en Dios. No. Tuvieron victoria porque *estaban haciendo el trabajo de Dios*. La guerra era de Él (v. 22).

La misión bíblica es una obra de amor. Sin embargo, en un sentido muy real, también es una guerra. Hay enemigos espirituales de incredulidad, con argumentos “que se levantan contra el conocimiento de Dios” (2 Co 10:5). Y la batalla presenta desafíos de los más diversos, que requieren un esfuerzo coordinado del ejército de Dios, que confía en el poder de su Capitán.

Ustedes son parte de ese ejército. Por eso, por medio de este reporte, queremos informarles de las “novedades en el frente”.

¡La espada del Espíritu, que es la Palabra de Dios, sigue conquistando corazones rebeldes, y sumando huestes, vidas preciosas, para las filas del Señor!

Un abrazo en Cristo,
Ruben A. Del Ré

[> Mirá el video de los proyectos](#)



**En ese momento, Jesús se dirigió a Dios y le dijo:
«¡Padre, tú gobiernas en el cielo y en la tierra!
Te doy gracias porque no mostraste estas cosas a los que
saben mucho y son sabios,
sino que las mostraste a los niños.
Y todo, Padre, porque tú así lo has querido.»**

MATEO 11 - 25 Y 26 (TLA)

Super tobogán de barro. Niños wichis de la comunidad Onholo, juegan y se divierten en un enorme tobogán de barro. Para ellos, que puedan escuchar en su propia lengua que Jesús los ama es un derecho. *Para nosotros, un deber.*

Misión aborígen

¡Jesús ama a los niños!

Sorprendió verlo tan atento, tan concentrado, tan quieto... Normalmente es uno de los primeros en huir, en escapar cuando la situación se vuelve monótona. Pero aquella tarde fue diferente: allí estaba Víctor, tan quieto, como la imagen que se observa de una película puesta en pausa.

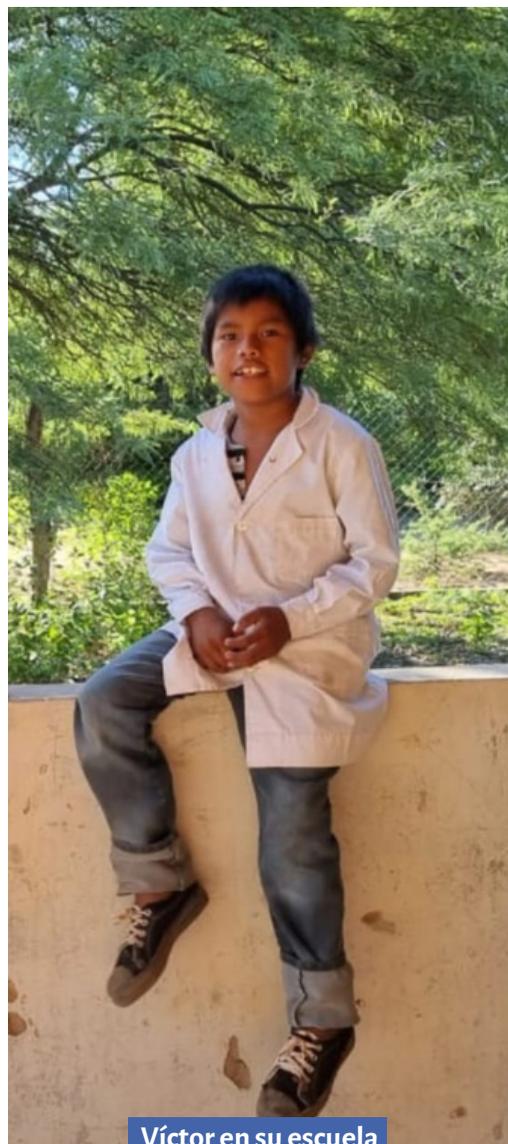
Si no fuese por la brisa que hacía danzar las hojas del viejo algarrobo, más de uno hubiese pensado que aquella escena se trataba de una foto. Junto a Víctor, también toda la comunidad educativa de estudiantes, maestros y padres, estaban paralizados ante aquel hecho portentoso.

Solo de tanto en tanto aquel pequeño giraba su mirada hacia su maestra, como para corroborar que seguía allí a su lado, como procurando un testigo que certifique lo que estaba experimentando; pero sin perderse detalle de lo que veía y escuchaba.

Aquel estudiante de segundo grado de la escuela primaria intercultural, que, con sus flamantes ocho años pareciera que nunca se cansa; tan acostumbrado a corretear descalzo por toda su comunidad, tan activo y tan dinámico, ese domingo, se mantuvo inmóvil.

Su maestra nos contó:

«Aquel momento fue hermoso. Pude ver el impacto que la película causó, tanto en la gente mayor como en los niños, ¡y eso fue sorprendente! Generalmente, cuando vemos una película en español, los niños se sientan a mi alrededor, pero al poquito tiempo se distraen y se ponen a jugar; pero en esta ocasión fue especial, diferente, fue notable ver cómo todos estaban tan atentos».



Víctor en su escuela

Y agregó:

«Víctor estaba muy atento y con los ojos fijos en la pantalla. Cuando terminó esa parte, (se refiere a cuando Jesús interactúa con niños y los pone de ejemplo) ...me miró y me dijo en su idioma wichi: –Gladys, es cierto lo que siempre nos dijiste: ¡Jesús ama mucho a los niños!».

En la clase bíblica con su primo y hermana



Escuchar a Jesús hablando en el mismo idioma que se habla en el pueblo, fue un milagro.

Ver y escuchar a una persona que actúa de Jesús en una película, podría ser algo que no necesariamente nos sorprenda, al menos para quienes tenemos como lengua el idioma español. Pero para Víctor fue algo nunca imaginado, tan inesperado y al mismo tiempo tan natural, como escuchar al abuelo conversando con su mamá.

Jesús estaba hablando en wichí, y la voz del Maestro se escuchó tan clara, tan transparente, tan cotidiana, que le alcanzó para certificar de manera directa lo que siempre había escuchado de su maestra.

Luego de ver la película "Jesús"



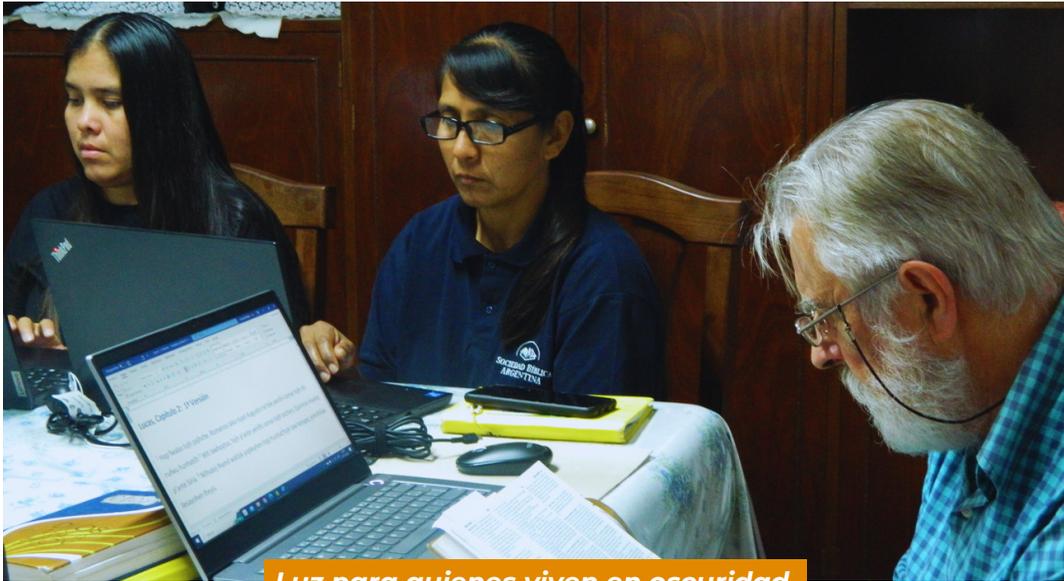
Y ya no pudo guardarse sólo para sí mismo lo que había descubierto, y sin demoras, declaró lo que se convertiría en el primer testimonio público de fe en toda aquella pequeña escuela.

¡Es cierto... Jesús ama mucho a los niños!

Escuchando y viendo imágenes del Evangelio de Marcos



TRADUCCIÓN DEL NUEVO TESTAMENTO AL Wichí del Bermejo



Luz para quienes viven en oscuridad.

Luego de un año y de un intenso trabajo que demandó días de capacitación con largos viajes a las ciudades de Córdoba (Argentina) y Bogotá (Colombia), y de largas jornadas de consultas a especialistas en los idiomas griego koiné, español y wichí, el equipo acordó su propuesta de traducción de los capítulos 1 y 2 del Evangelio de Lucas, y esta ya ha comenzado a ser presentada entre las distintas iglesias que existen dentro las comunidades wichis del Gran Chaco.

Con gratitud a Dios informamos que ya circulan entre los hermanos y en sus propias expresiones cotidianas, coloquiales y comunes, la Palabra Eterna de Dios. El nuevo texto bíblico ahora se expresa así en wichí:

Hop lhaka Dios, wefw lap'altseyajh tojh tamenej, ichojhn'uyehen Elh tojh tolhkapho hote wuye fwala tojh inepho, tojh yihetenpe hop iñhojh tojh lhoya lhip tojh ihi hunatajh, tojh ihi tot'ilek lakampelh wit yihonn'ukwehen hop n'oyij tojh totamsek ihi." Lc. 1. 78 y 79

Que poéticamente en nuestro idioma español, nos comunica que... *"nuestro Dios, en su gran misericordia, nos trae de lo alto el sol del nuevo día, para dar luz a los que viven en la más profunda oscuridad, y dirigir nuestros pasos por el camino de la paz."* Palabras que llegan tan oportunamente en estos días de fin del presente año 2023.

Recordamos que cada proyecto de traducción se construye en las siguientes etapas, todas deben ser completadas antes de los procesos de publicación:

1. La investigación, exégesis y redacción del primer borrador.
2. Los chequeos internos entre el equipo de traductores con la participación de los consultores.
3. Chequeos comunitarios con: comunidad hablante, ámbito eclesial, educativo, social.
4. Revisión final.
5. Publicación.

Abel Domingo Fabián trabajando con el borrador del Evangelio de Marcos



Localidad de Vizcachera, Bermejito, El Impenetrable, Chaco.

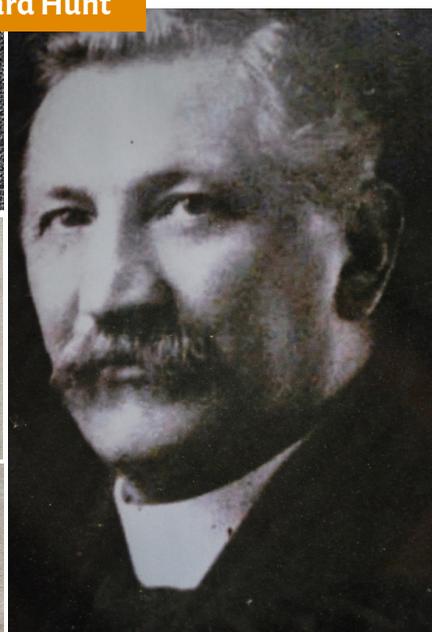
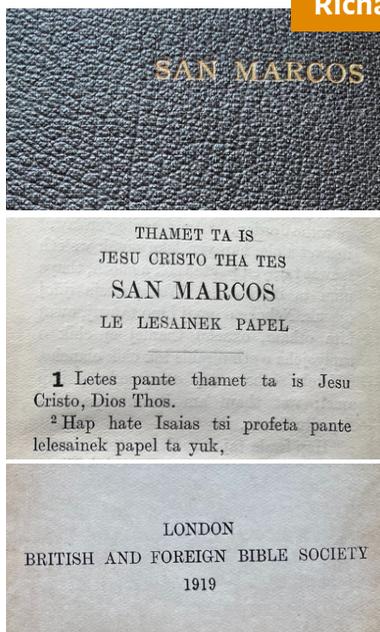


Equipo de traductores trabajando en las oficinas de la Sociedad Bíblica en Córdoba. De izquierda a derecha: Feliciano, Fabián, Abel, Ofelia, Susana y Victorino. Todos los hermanos nativos hablantes de la lengua Wichí del Bermejo y que representan un muy interesante y abarcativo abanico de los regionalismos lingüísticos de la amplia región del Gran Chaco.

P U E B L O S O R I G I N A R I O S

Una larga historia de traducción: Richard Hunt, misionero, lingüista y traductor entre 1900 a 1920 y la primera publicación en una de las variantes dialectales del idioma wichí, Evangelio de Marcos, publicado en 1919.

Richard Hunt





Equipo de Traducción

TRADUCCIÓN DE LA BIBLIA AL Toba del Oeste

En primer lugar, queremos dar gracias a Dios por permitirnos continuar con el proyecto de traducción y de poder alcanzar muchas de las metas que nos habíamos propuesto. Pudimos concluir la revisión del libro de los Salmos y ¡celebramos de buena gana este logro! Completar esta colección de salmos ha sido un largo camino, difícil de transitar, con grandes alegrías, pero también con algunas penas.

Compartimos con ustedes algunas de las dificultades a las que nos enfrentamos:

Por una parte, en lugar de lo esperado, -es decir, que solo un traductor realizara todo el trabajo del borrador para el Libro de los Salmos- fueron tres hermanos quienes intervinieron en el mismo. Primero comenzó Hilario, quien, a solicitud de la Iglesia Anglicana, en el año 2002 mientras aún se trabajaba en el Nuevo Testamento, realizó la traducción de algunos salmos elegidos para ser incluidos en la liturgia de la numerosa Iglesia Anglicana del Norte Argentino. Luego, en 2016 y ya iniciadas formalmente las tareas en el Antiguo Testamento, fue Osvaldo Molina quien, comenzando por el Salmo uno, le dedicó más de dos años; sin embargo, nunca terminó su borrador, por lo que esta colección de poesías fue asignada a la traductora Estela Ortiz.

Salmos ha sido un libro tan difícil como bello, sobre todo por el desafío que nos presenta su género literario de poesía hebrea.

Basta recordar que el idioma de los tobas comenzó a escribirse después de 1930, luego de la llegada del misionero anglicano Alfred Leake. Desde aquella fecha y hasta ahora, nunca se había abordado este género poético de la manera profesional que lo requiere una traducción Bíblica.

Siempre procuramos buscar equivalencias y equilibrios entre la poesía del hebreo bíblico -con sus ritmos y repeticiones- y el texto en toba. Intentamos que el lector entienda el texto, que este suene natural y fluido y que, al mismo tiempo, podamos mantenernos completamente fieles a su mensaje.

Noticias de la traducción:

1. La impresión de 14 libros del Antiguo Testamento.
2. La publicación y distribución de dos nuevos libros: LEDIJEL ÑE'ME ESDRAS - NATAQ'AEM ÑE'ME NEHEMÍAS, que contiene los libros bíblicos de Esdras y Nehemías y ÑAA'ME 12 DIOS 'LAQATANAGANAGANAQA JO'NE JA JALOTE DAA'ME LEDIJEL. con los doce Profetas Menores.
3. Además del texto bíblico, se incluye una introducción a cada libro bíblico para facilitar su lectura.
4. La publicación digital del segundo libro de Samuel. Ya está al alcance de quien quiera y pueda leer en Toba del Oeste, en las plataformas digitales bíblicas, la colección de los dos libros del profeta Samuel.



Nuevos libros publicados

Dos nuevos libros llegaron a las comunidades. El primero es la colección de los Profetas Menores y el segundo un tomo con los libros de Esdras y Nehemías.

Las imágenes de las tapas de los libros fueron seleccionadas con dedicación. Una de ellas intenta representar la tierra en donde viven, y la otra es del interior de la iglesia vieja de Vaca Perdida, por su historia y ubicación.



Día del Traductor Bíblico

Reconocimiento de la Sociedad Bíblica Argentina a los traductores tobas: José Manuel, Hilario Tenaquin, Estela Ortiz y Ana Molina, el 30 de septiembre del presente año, en el marco de la celebración del Mes de la Biblia, en la ciudad de Buenos Aires.

Parte del equipo de traductores trabajando en la revisión del libro de Génesis. En primer plano José, y al fondo de la imagen Ana, quien tradujo de manera completa el borrador del primer libro de la Biblia.

El primer título que aparecerá cuando se comience a leer Génesis, dirá: *'Naqataġanaġac ca'li yemta qoye'et jena'me aleua nataq'aen gaa'me jiyaġadipi jo'ne 'uaechidiñe.'* (Historia de cuando recién era creada la tierra y los seres humanos).



El Gran Chaco de punta a punta

Un programa para escuchar, ver, leer y estudiar la Biblia.

Un proyecto iniciado en el 2022, creado con el fin de acompañar los caminos de fe y las vivencias de las iglesias del Gran Chaco Argentino.

El proyecto ofrece la posibilidad de escuchar la Biblia, ver una película basada en alguno de los Evangelios, realizar encuentros de lectura bíblica, y la de participar como estudiantes en un seminario bíblico. **Busca acompañar el estudio de la Biblia a partir de las propias vivencias, de las circunstancias, de la cultura, y desde la propia lengua materna de cada pueblo.**

EL 2023 EN NÚMEROS



Zona de influencia: Gran Chaco Argentino. Provincias de Salta, Formosa y Chaco. Especialmente zonas rurales.

Distribución de Biblias



Distribución de Nuevo Testamento:



Porciones bíblicas y libros:



Más números:

- **73** grupos de escucha.
- **338** participantes regulares de escucha de la Biblia.
- **55** presentaciones de películas (Lumo y JF),
- **4980** asistentes registrados.
- **890** participantes regulares en grupos de lectura y/o estudio.

Abuelo Wichí escuchando la Biblia



Carlos, que no sabe leer, escucha el Nuevo Testamento y ayuda a su familia a completar las consignas del estudio bíblico derivado de la película y de los audios. Quien parece estar muy atenta es la más pequeña de las niñas que observa a su abuelo.

Es en la Iglesia Anglicana de B* La Paz (Potrillo). La actividad continúa. Comenzó con los mayores, pero ahora los protagonistas son los niños y con muchas ganas de seguir aprendiendo de la Biblia. Lamentablemente, la maestra que llegaba a aquel paraje ya no puede hacerlo y nos dice en un mensaje de WhatsApp: *“-Se necesitan obreros.”*

Traducción de la Biblia a la Lengua de Señas Argentina

Trabajo en equipo.

Una de las particularidades del trabajo de traducción a la LSA es que el mismo se realiza en común acuerdo, es decir que **juntos participan en cada detalle que hace a la traducción.**

Este 2023 fue el año más desafiante de la traducción. Los traductores atravesaron muchas luchas personales y largos meses de enfermedad que retrasaron el trabajo. Pero también fue un año de gran avance en el relacionamiento y difusión de la traducción. *¡Damos gracias a Dios por este año!*

En cuando a la Traducción terminamos el año con:

1. El libro de Marcos en etapa de edición.
2. Pasajes del libro de Génesis en etapa de filmación final.
3. Pasajes del Nuevo Testamento en etapa de estudio y primeros borradores.

En cuanto a **relacionamiento y difusión**, realizamos las siguientes acciones:

Instagram en LSA - @buenasnoticiaslsa - Un perfil de Instagram para que los hablantes de la Lengua de Señas Argentina puedan conocer los avances de la traducción, conceptos y vocabulario bíblico; y conectarse con la comunidad sorda que ama a Dios.

Primer Encuentro de Nacional de Intérpretes de la SBA- Un tiempo de especial relacionamiento para el trabajo en conjunto para que las personas hablantes de la Lengua de Señas Argentina puedan conocer la Biblia. Los traductores compartieron el trabajo de traducción y señas bíblicas. Tuvo lugar en el mes de mayo y participaron más de 40 intérpretes de todo el país, de forma presencial y por zoom.

Participación en Feria del Libro- Compartieron sobre la importancia de la Biblia en el idioma de las personas sordas: la Lengua de Señas Argentina.

Entrevistas en TV- Participación en La Puerta Abierta TV y Vida Total (ACIERA), ambos programas transmitidos por Canal Luz.

Visitas a colegios e iglesias- Con el fin de compartir sobre la Traducción.

¿Sabías qué...?

- El soporte de la Biblia en LSA es video.
- La traducción es acompañada por ilustraciones creadas por los mismos traductores.
- La Biblia en LSA está destinada a las personas sordas, hipoacúsicas y sordociegas.

Encuentro de Intérpretes de la SBA



Feria Internacional del Libro



Transmisión en vivo de Instagram





Encuentro de la Comunidad Sorda en el Mes de la Biblia. Socializar es la actividad más importante de la comunidad sorda para el desarrollo de su identidad. ¡Y qué mejor que hacerlo alrededor de la Biblia! Participaron **60 personas** sordas de distintas edades y una persona sordociega.

> [Mirá el video](#)

Durante todo el Mes de la Biblia, intérpretes voluntarios interpretaron en LSA los devocionales diarios compartidos en nuestras Redes Sociales. [📷 Revívelos en Instagram.](#)



Día del Traductor Bíblico

Reconocimiento de la Sociedad Bíblica Argentina a los traductores en Lengua de Señas Argentina: Jonathan Mareco, Pamela Martínez, Natalia Ramos, Andrea Schramm, Sebastián Coronel y Pablo Badano. El mismo se entregó el día 30 de septiembre en el marco de la celebración presencial del Mes de la Biblia, en la ciudad de Buenos Aires.

Publicaciones Integradoras

Este proyecto nació en el año 2017, con el fin de **crear puentes:**

- Entre el niño con discapacidad y la Biblia.
- Entre el niño con discapacidad y la Iglesia.

Anhelamos que todos los niños, independientemente de su condición de discapacidad, puedan conocer al Dios de la Palabra; para ello, acompañamos a los educadores cristianos con un material para que todos los niños, juntos, conozcan y aprendan las principales historias de la Biblia.

A través de este proyecto, ofrecemos a las iglesias materiales impresos, que a su vez facilitan el acceso a contenidos en otros soportes, y múltiples propuestas de actividades didácticas para los niños, lecciones bíblicas y recursos para los maestros. Estos recursos reúnen distintas herramientas que permiten que, con un mismo material, **las personas que están al frente de las clases bíblicas puedan enseñar en simultáneo un mismo contenido a niños con y sin discapacidad**, incluyendo a niños sordos, ciegos, con dislexia, con discapacidad intelectual, entre otras dificultades permanentes.

Stand de publicaciones integradoras



La **Serie Comienzos** es nuestra primera serie completa y cuenta la historia de siete personajes bíblicos. Enfocado en preescolares y primeros lectores.



3-6 años

EDADES A LAS QUE ESTÁ ORIENTADO



NIÑOS SORDOS

Acceso al video de la historia en Lengua de Señas Argentina



NIÑOS CIEGOS

Acceso al video con audio de la historia



NIÑOS CON TRANSTORNOS DEL ESPECTRO AUTISTA (TEA)

Con pictogramas que guían al niño en las actividades



NIÑOS CON DISLEXIA

Con una tipografía amigable para el niño



> [Solicitar información](#)

Este año hemos acompañado a los maestros y la clase de escuela bíblica de **41 iglesias**. Testimonios que dan cuenta del poder transformador de la Palabra de Dios y el amor que tienen los maestros bíblicos que con esfuerzo preparan sus clases, buscando siempre la mejor forma de enseñar a todos los niños; a pesar de los desafíos.



Iglesia Jesucristo Nuestra Paz (Santa Sylvina - Chaco)

“¡Los testimonios son maravillosos! Dios está obrando en las familias de los niños a través del material. Los niños están más afianzados en su fe desde que tienen interacción con el material. Los más grandes aprendieron el versículo en Lengua de Señas. Aunque aún no tenemos niños sordos, nos estamos preparando para poder comunicarnos.

Cada niño ha trabajado en armar su maqueta de la creación. Melissa, tiene 5 años. Nació prematura. Están evaluando su condición porque tiene rasgos de autismo. Le costó mucho, pero su acompañante voluntaria trabajó muy de cerca con ella. Lo bueno es que no faltó a las clases y eso hizo un trabajo firme.” - Rosa Haicenag



Ministerio Poder de Dios (Villa de Mayo - Buenos Aires)

“Estamos muy contentos como iglesia con el material. Hay niños con autismo, otros con problemas psiquiátricos, y niños en situación de calle o pobreza extrema. Los niños se relacionan mejor entre ellos, tienen más integración en la clase y les gusta participar todos juntos de las lecciones.” - Lidia Fernández



Este espacio fue creado con la intención de ayudar a las iglesias y ministerios a vincularse con las personas con discapacidad y vivir la vida de iglesia, de cuerpo de Cristo, juntos.

Iglesia integradora

Según datos de 2023 de la Organización Mundial de la Salud (OMS), **1 de cada 6 personas tiene algún tipo de discapacidad o limitación permanente.**

En cuanto al tipo de discapacidad, entre la población argentina que tiene solo una discapacidad, **la discapacidad motora es predominante**, seguida de la discapacidad visual, auditiva y mental-cognitiva. No hay datos precisos que proporcionen el número o porcentaje de niños con discapacidades, pero se estima que entre la población de 6 a 14 años, predominan aquellos con dificultades mental-cognitivas, seguidos por discapacidades sensoriales (auditivas y visuales).

Aunque las personas con discapacidades son una minoría, sus números son significativos. Han sido discriminadas y volcadas al olvido por diversas razones:

-Por el gobierno, porque sus votos no suman. Por lo tanto, no son una prioridad cuando se trata de considerar sus derechos y dignificarlos.

-Por la sociedad, debido a la indiferencia e ignorancia.

-Por la iglesia, porque a menudo ve la discapacidad antes que a la persona. La iglesia los ha alejado debido a la falta de misericordia, el miedo a no saber cómo actuar y la falta de sabiduría, a menudo centrándose en su salud física en lugar de su salvación. Sin saberlo, la iglesia ha discriminado no solo al individuo sino a toda la familia.

El escenario actual post pandémico y la migración de la mayor parte de la interacción social al ámbito digital han brindado **una oportunidad significativa para crear conciencia sobre estas situaciones y la necesidad de incluir a todos los cristianos en la vida de la iglesia.**

Blog Biblia, Iglesia y Discapacidad:

Un espacio creado con la intención de ayudar a las iglesias y ministerios a vincularse con las personas con discapacidad y vivir la vida de iglesia, del cuerpo de Cristo, juntos. Realizado con la participación de profesionales voluntarios.

[> Solicitar información](#)

Curso de Lengua de Señas Argentina (LSA)

En el año 2021 lanzamos un programa introductorio a la Lengua de Señas con enfoque ministerial. Además del aprendizaje del idioma, este curso/taller provee herramientas para acercarse a las personas sordas o hipoacúsicas, conocer su cultura y comunidad, acompañarlas en el crecimiento de su fe y comprensión de la Palabra de Dios.

Este año 2023, dos personas hipoacúsicas y siete familiares de personas sordas han tomado el curso. Este es un paso muy significativo a nivel familiar, dado que el **90% de los niños sordos nacen de padres oyentes**. Generalmente estos padres no conocen el idioma de sus hijos y los niños quedan aislados aún dentro de su propia familia por la falta de comunicación.

72
inscriptos
al curso
de LSA

49
estudiantes
completaron
la capacitación

> [Solicitar información](#)

PENTATEUCO: curso bíblico accesible para personas con discapacidad.

La particularidad de este curso es la inclusión. Personas sin discapacidad y con discapacidad sensorial (sordera y ceguera), todos juntos comparten el acercamiento, conocimiento y comprensión de la Palabra de Dios.

Agradecemos a la intérprete voluntaria Mariana Leguizamón por su valioso servicio y compromiso con la comunidad sorda.

Milagros participando de un estudio bíblico con su Biblia en braille junto al resto.



Evento "Celebremos Juntos"

La comunidad sorda alabando junto a toda la iglesia en el marco de la celebración presencial del Mes de la Biblia, el día 30 de septiembre de 2023, Buenos Aires, Argentina.



La verdad a mano

La Biblia en Braille

Gloria a Dios por la posibilidad de servir a nuestros hermanos ciegos, haciéndoles llegar hasta la puerta de su vivienda, la Biblia en Braille (sistema de lecto-escritura de las personas ciegas).

+480

libros entregados
de la Escritura
en Braille

130

personas
alcanzadas

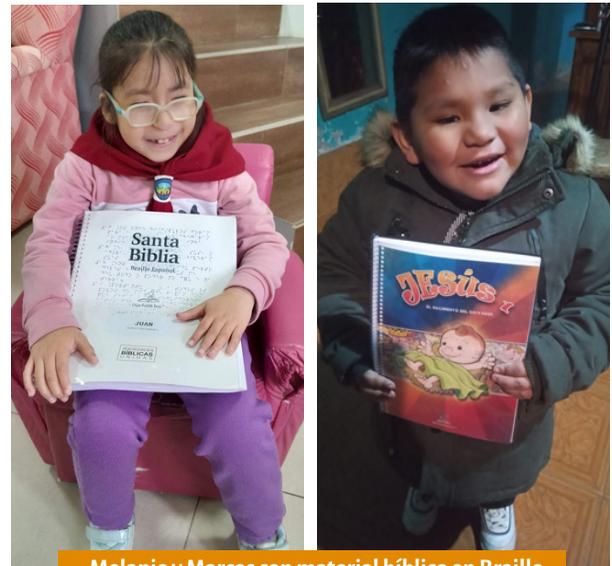
Dentro de los beneficiarios se encuentran niños que recién comienzan a leer, adolescentes y adultos. Además de la Biblia en Braille, contamos con **porciones temáticas** para las diferentes edades.

La estrecha relación, por el contacto casi diario que tenemos con cada uno de ellos ha hecho posible que los beneficiarios se vuelvan voluntarios.. ; y donantes!

Con mucho entusiasmo y venciendo sus miedos, Luna Porciel, de 13 años, le enseñó a los niños que asistieron a la celebración del mes de la Biblia, el alfabeto en sistema braille. Era la primera vez que enseñaba a un grupo. La segunda vez, el desafío fue mayor, en la Feria del Libro Cristiano le enseñó a los adultos.

Además en distintos eventos de la Sociedad Bíblica hermanos nos han dirigido en la lectura pública de la Biblia.

Hay mucho para compartir, pero hemos seleccionado algunos testimonios que dan cuenta de lo que significa tener la Biblia en el formato que uno puede comprender:



Melanie y Marcos con material bíblico en Braille

Luna enseñando el alfabeto en Braille



TESTIMONIOS

“Tener la Biblia en braille es de mucho ánimo. Poder con mis manos palpar la Palabra del Señor... ¡Uh!, siento cielos abiertos cada vez que leo la palabra de Dios por este medio. Y en mi casa, mis hijos también se contagian de las ganas de seguir aprendiendo la Palabra del Señor”.



Lourdes Saldaña



Emanuel Groh

“Esta Biblia me permitió predicar con libertad. Tenerla en el púlpito sin estar conectado, o a un auricular, o a un dispositivo que si bien escuchaba una voz, me distraía acerca de lo que yo tenía que hablar en ese momento... como predicador es importantísimo contar con la Biblia en mi sistema de lecto-escritura... Tener la Biblia en nuestras manos es luz para los ciegos”.

“Poder leer la Biblia sola, en el momento en que yo lo necesite es fascinante. Yo venía con muchos problemas para dormir... y a la noche, cuando no podía dormir, sentarme y ponerme a leer la Palabra me ayudó un montón a conocer íntimamente al Padre”.



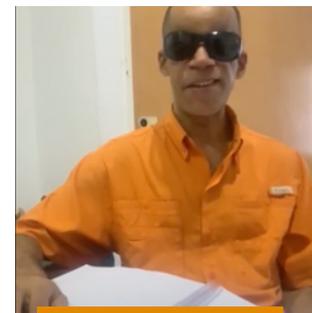
Lourdes Saldaña



Walter Terroni

“En mi casa tenemos una célula de oración y ahora puedo compartir la Palabra.”

“Es una bendición contar con este material en casa, porque esto nos permite a las personas ciegas acceder a la lectura bíblica de la manera más directa posible; y a la vez, tenemos la oportunidad de edificarnos, de leer, de tener intimidad con Dios con autonomía, con independencia en el momento que queramos, sin depender de nadie”.



Lubert Pulvar

[> Mirá el video](#)



Lourdes Saldaña dirigiendo la Lectura Pública de la Biblia en la celebración del Mes de la Biblia.



Audioescrituras

El proyecto fue creado para que las personas que no ven y no conocen braille **puedan disfrutar con autonomía la lectura de la Biblia**. Muchas de las personas que reciben la Biblia tienen disminución visual o han perdido la visión de adultos.

La Biblia cambia vidas:

“Tengo tres Biblias en mi casa y no las puedo leer porque no veo [...] Estoy muy muy agradecida y contenta. **Yo vivo sola y la Biblia es una compañía muy grande para mí**”. - Elsa Buonassisa

“Tengo baja visión, y no puedo leer. **La Audiobiblia me ayuda a memorizar versículos de la Biblia**, tanto para mí, como para cuando tengo que hacer una reflexión o una ministración”. - Nelson Catrilef

“Antes solamente podía pedir que me lean la Biblia para poder predicarla; y ahora **con la Audiobiblia puedo predicar mejor y solo**”. - Pedro Benítez



103
Audiosbiblias
entregadas

Pero el trabajo no se termina en la entrega de Biblias en audio o en braille; sino que **trabajamos para que la Palabra de Dios se encarne en cada uno de sus hijos**. Es por eso que a fin del 2021 abrimos un grupo de WhatsApp para interacción bíblica exclusivo de personas ciegas, llamado “Reflexiones Bíblicas”. De compartir la Palabra germinó una comunidad que actualmente tiene **63 miembros**, incluyendo al pastor Miguel Misson, que voluntariamente modera el grupo. Este año, desde el 1 de enero, el grupo ha recibido devocionales diariamente a las 8 AM, sin falta. Los devocionales son grabados en audio por 13 voluntarios y enviados por María Eugenia Rodríguez.

Ser parte de una comunidad de fe, fortalece: **“Mejores son dos que uno; porque tienen mejor paga de su trabajo. Porque si cayeren, el uno levantará a su compañero; pero ¡ay del solo! que cuando cayere, no habrá segundo que lo levante”**. Eclesiastés 3.9-10.

Esta comunidad que se acompaña día a día a la distancia, necesita compartir de forma presencial. Es por eso que el 30 de septiembre, en la celebración del Mes de la Biblia, realizamos el 2° encuentro de la comunidad ciega, donde pudimos alabar y escuchar la Palabra juntos.

> [Mirá el video](#)



Open The Book

Un programa desarrollado para un contexto secular.

“Open The Book” tiene el objetivo que los niños de todas las religiones y ninguna fe, conozcan y sean transformados por las historias de la Biblia, a través de narraciones teatralizadas para niños en edad escolar. Niños que nunca han escuchado las historias de la Biblia y que de otra forma no tendrían acceso a ellas.

El proyecto es accesible para niños con discapacidad sensorial (sordera y ceguera), cognitiva (autismo, síndrome de down) y motora (parálisis cerebral).

Durante este primer año nos enfocamos en:

1. Accesibilizar el programa.



Trabajo de accesibilidad para los niños ciegos. Corina Manzolido, Sara Espíndola, Silvia Fernández y Emanuel Groh.



Trabajo de traducción a la Lengua de Señas Argentina. Pamela Martínez, Jonatan Mareco y Silvia Fernández.

2. Promocionar el programa y capacitar a las iglesias en la implementación.



Agradecemos al Instituto Cristiano Evangélico Argentino (ICEA) de Villa Bosch por recibirnos y al equipo de voluntarios de la Iglesia Rey de Reyes Hurlingham por su presentación.

Motivos de oración:

- Por el proceso de adaptación del material y los colaboradores involucrados.
- Para que la vida de los niños que participan del programa, y sus familias, sean transformadas por las historias de la Biblia.
- Por puertas abiertas en los colegios e instituciones barriales.

> [Mirá el video](#)



Centrados en Su Palabra



Durante el año 2023, la Sociedad Bíblica Argentina reafirmó de manera práctica y contundente su compromiso de promover la centralidad de la Biblia en la vida y misión de la iglesia, guiados por el lema "Centrados en Su Palabra". En la órbita de esta visión, delineamos siete propuestas centrales que marcarán nuestra labor en los próximos años.

En respuesta a este desafío, estructuramos nuestras acciones en cuatro ejes fundamentales: promoción, capacitación, implementación y testimonio, buscando abordar integralmente la tarea de servir a las iglesias para evidenciar la centralidad de la Biblia.

A lo largo del año, organizamos diversas iniciativas, tales como conferencias, talleres, seminarios y cursos, complementados con la creación de recursos y publicaciones. Un total de 12,362 pastores, líderes y maestros participaron activamente en estas propuestas, evidenciando la resonancia positiva de nuestros esfuerzos en **diferentes denominaciones, todos comprometidos en promover la centralidad de la Biblia.**

12.362 Pastores, líderes y maestros que participaron.

ALGUNAS INICIATIVAS SOBRESALIENTES DE ESTE AÑO:

- **Conferencia Virtual "Predica la Palabra" (Abril):** celebramos una conferencia virtual sobre predicación expositiva que atrajo a más de **3,155 participantes** durante tres días. Abordamos temas cruciales para la vida y misión de la iglesia local, tales como cómo predicar todo el consejo de Dios, la predicación en las nuevas generaciones, la espiritualidad del predicador, entre otros.
- **Iniciativas sobre "Biblia y Familia" (Mayo y Julio):** organizamos dos iniciativas virtuales que abordaron la importancia de la centralidad de la Biblia en el ámbito familiar, contando con la participación de más de **2,114 personas** de diversas regiones de Argentina. Exploramos el poder transformador de la Biblia en las interacciones familiares.
- **Talleres de "Lectura Pública de la Biblia" (Junio):** dos talleres con más de **1,687 personas**, donde profundizamos en los fundamentos bíblicos para la lectura pública de la Biblia. Se proporcionaron indicaciones para implementar esta práctica en nuestras comunidades de fe.

- **Iniciativa "Cultiva" (Agosto):** en colaboración con la *Facultad Integral de Teología de Buenos Aires*, finalizamos una iniciativa llamada "Cultiva", destinada a equipar a futuros y nuevos predicadores para abordar la predicación bíblica de manera expositiva. Contamos con la participación de hermanos de **diversas denominaciones y regiones de Argentina**, anticipando con entusiasmo nuestra segunda edición en 2024.
- **EBook "La Biblia en el centro" (Septiembre):** lanzamos el libro "*La Biblia en el centro*" en colaboración con *Coalición por el Evangelio*. Sorprendentemente, **en el primer mes, alcanzó 10,000 descargas**, resaltando su relevancia y la creciente demanda de recursos que promueven la centralidad de la Biblia. Este éxito subraya la urgencia y el interés de las personas por acceder a materiales que fortalezcan su relación con la Palabra de Dios, evidenciando un impacto significativo en la comunidad.
- **Taller de Consejería Bíblica (Octubre):** en colaboración con el *Instituto Bíblico Río de la Plata*, organizamos un taller sobre consejería bíblica que congregó a **más de 250 personas de manera presencial**. Durante esta jornada, exploramos la importancia de las Escrituras en la consejería pastoral, dejando una profunda impresión en las iglesias representadas.



> [Descargar](#)

Estos son solo algunos hitos que resaltan nuestro compromiso con la centralidad de la Biblia. Seguimos avanzando con la convicción de que, a través de estas acciones, continuaremos sirviendo a las iglesias y promoviendo la transformación a través de la Palabra de Dios.

Agradecemos a todos los participantes y colaboradores que hicieron posible este año fructífero, y anticipamos con gratitud el camino que tenemos por delante.

***“No es suficiente tener la Biblia en la mano;
debe estar en nuestra mente y corazón, en nuestro hablar,
en nuestra mesa familiar y en nuestro trabajo, transformando
nuestra vida y guiándonos en cada paso.*”**

***En este compromiso continuo, confiamos en que el impacto
perdurará en nuestras iglesias y comunidades,
llevando la luz transformadora de la Palabra de Dios
a cada rincón de nuestra nación.”***

Ruben Del Ré - Director General SBA

Mes de la Biblia 2023

Durante septiembre, la Sociedad Bíblica Argentina se dedicó a acompañar a las iglesias con una variedad de recursos y actividades centradas en la Palabra de Dios, fomentando la celebración del Mes de la Biblia.

Recursos en la página web: nuestra página especial ofreció recursos como "¡Celebre la Biblia en Familia!" y "La Palabra infalible de Dios", atrayendo a **33,064 visitantes y 14,210 usuarios**. Estos recursos destacaron la importancia de vivir Centrados en Su Palabra.

Iniciativas Virtuales: conferencias, talleres y podcasts como "La suficiencia y el poder de la Palabra" y "Mujeres que aman La Palabra" impactaron a **4,204 pastores, líderes y maestros**, brindando contenido enriquecedor.

Evento Presencial del 30 de Septiembre: más de **1,000 personas** participaron en una jornada presencial que abrazó la centralidad de la Biblia. Desde diálogos con traductores hasta stands de proyectos y Biblias, la experiencia fortaleció la conexión con la Palabra de Dios.

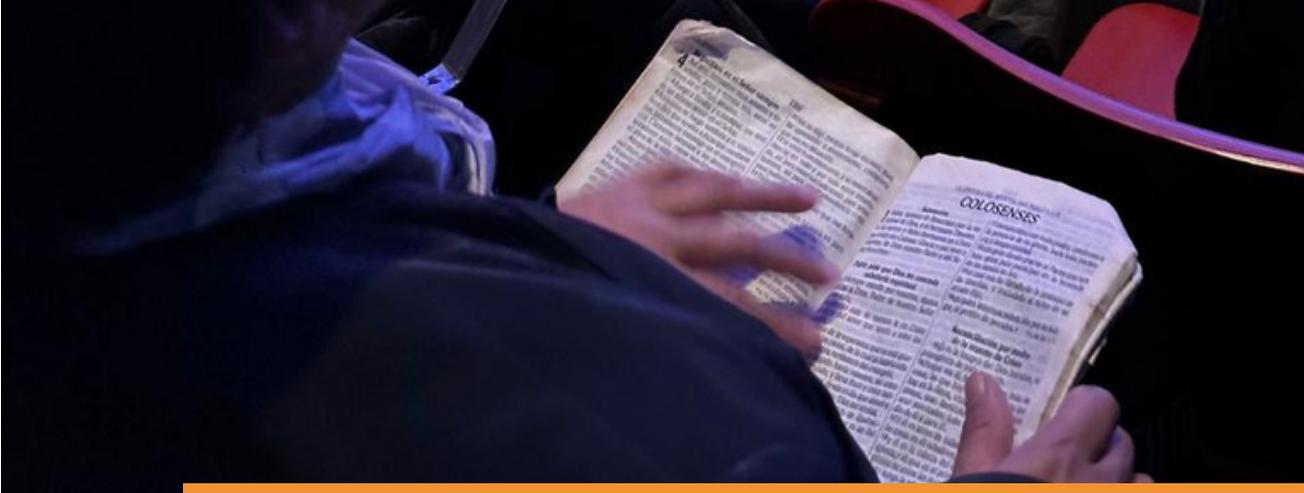
Los asistentes pudieron disfrutar:

- **Proyectos SBA:** Transformando vidas a través de la centralidad de la Biblia.
- **Museo de la Biblia:** Explorando la riqueza de las Escrituras en diferentes contextos y épocas.
- **Biblias, libros y materiales para niños:** fortaleciendo el estudio de toda la Biblia para todas las edades.
- **Conferencia "El Poder Transformador de la Palabra":** del pastor José Pepe Mendoza, subrayando la centralidad de la Biblia en la transformación personal.

Que estas iniciativas sigan promoviendo y fortaleciendo la centralidad de la Biblia en cada aspecto de la vida y misión de la iglesia en Argentina.







Iniciativas de interacción bíblica

La Sociedad Bíblica Argentina en YouVersion durante el 2023

En el dinámico entorno digital de YouVersion, la Sociedad Bíblica Argentina celebra el impacto transformador de la Palabra de Dios. Con un total impresionante de **34.739 suscripciones**, la diversidad de planes, desde la Navidad hasta temas fundamentales de la fe cristiana, reflejan un compromiso sólido de la comunidad.

La centralidad de la Biblia permea cada suscripción, guiando a miles a explorar la relevancia de la Escritura en sus vidas diarias. El éxito de planes como "La Preocupación" y "Dios en tu Trabajo" subraya la necesidad continua de orientación bíblica en los desafíos modernos. La serie "Descubriendo a Dios" mantiene su atractivo, resaltando la inmutable naturaleza de Dios. Este informe no solo celebra cifras impresionantes, sino también la firme convicción de que, a través de la Palabra de Dios, se puede lograr una transformación profunda en la vida cotidiana.

Motivos de oración:

1. **Ampliación del alcance:** una expansión aún mayor en la participación de los usuarios en los planes y publicaciones y que más personas encuentren consuelo y guía a través de la Palabra de Dios.
2. **Impacto duradero:** que las lecturas y reflexiones diarias no sean momentáneas, sino que dejen un impacto en la vida espiritual de los usuarios, llevándolos a una relación más profunda con el Dios de la Palabra.
3. **Recursos continuos:** por la provisión de recursos y creatividad para desarrollar publicaciones que aborden las necesidades cambiantes de la comunidad, llevando la centralidad de la Biblia a diversas áreas de la vida cotidiana.

34.739 suscripciones

Publicaciones temáticas en www.sba.org.ar

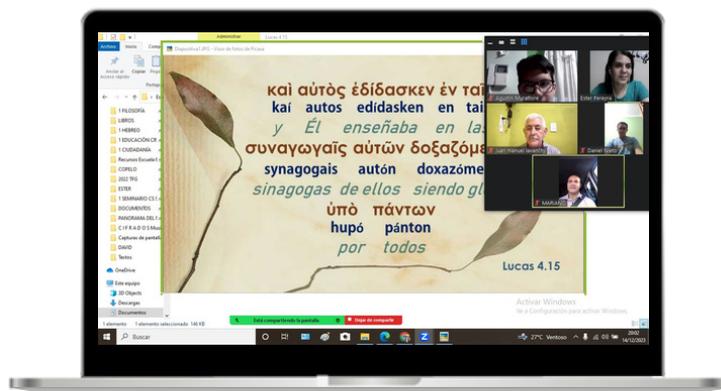
Durante el año en curso, las publicaciones temáticas en nuestro sitio web han tenido un impacto significativo, alcanzando a una audiencia diversa con la Palabra de Dios. Con un total de **283,536 vistas** y **225,254 usuarios**, estas iniciativas reflejan el compromiso continuo de la Sociedad Bíblica Argentina en promover la centralidad de la Biblia en áreas específicas de la vida.

283,536
vistas

225,254
usuarios

Principales publicaciones y resultados:

1. **Decisiones** lidera con 64,579 vistas y 49,789 usuarios, destacando la búsqueda de orientación bíblica en momentos cruciales.
2. **Sueños y Metas:** atrajo a 55,521 visitas y 43,274 usuarios, evidenciando un fuerte interés en la dirección guiada por Dios y en sintonía con Su Palabra.
3. **Estudio Bíblico:** contó con 43,702 vistas y 34,529 usuarios, subrayando el deseo de profundizar en la Palabra de Dios.



Idiomas bíblicos

Con gratitud, compartimos el avanzado estado del Proyecto Idiomas Bíblicos, fruto de la colaboración con el Seminario Internacional Teológico Bautista. **Iniciado en 2016, el proyecto ha experimentado un notable avance del 67%, alcanzando un destacado 100% en 2023.**

En el primer semestre, la formación de 15 grupos de estudio mediante formato virtual ha fortalecido la interacción y el aprendizaje, la apertura de 14 nuevos cursos ha contribuido a **un total de 1,533 inscripciones** en lo que va del proyecto, superando expectativas y consolidando la propuesta.

La enseñanza en línea ha sido esencial para nuestra expansión exitosa a diversas ciudades y comunidades, permitiéndonos llegar a un público más amplio y diverso.

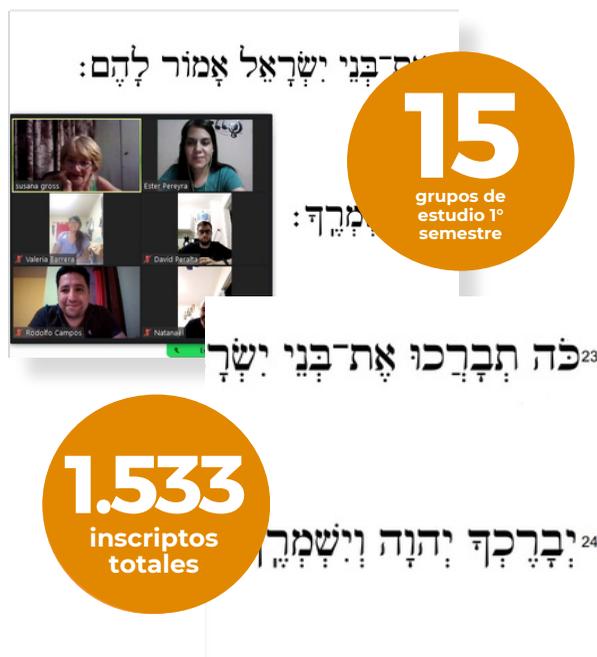
El proyecto no solo es una experiencia educativa, sino que también ha creado un vínculo palpable entre los participantes y las Escrituras. ¡La centralidad de la Biblia ha resonado en cada interacción!

Nuestro impacto se ha extendido más allá de las aulas virtuales con las cuatro conferencias "**Lectura devocional de la Biblia desde los idiomas originales**", atrayendo a **473 participantes**, donde se abogó fervientemente por la relevancia de los idiomas bíblicos, reforzando la importancia de la centralidad de la Biblia en la lectura y el estudio.

*"Quiero expresar mi profundo agradecimiento por el emocionante encuentro. Como miembro activo y maestra en la Iglesia Anglicana Santa Trinidad (Lomas de Zamora), **este curso ha sido una inmersión apasionante en la inagotable riqueza de la Palabra de Dios. Cada momento es como descubrir tesoros escondidos.** ¡Bendiciones al equipo por hacer que esta experiencia sea tan valiosa y emocionante!"*

-Paula Farías, Provincia de Buenos Aires.

En el camino hacia el cierre del año, pedimos sus oraciones continuas. Solicitamos sabiduría para aplicar las lecciones aprendidas, mantener la accesibilidad de los cursos y seguir impactando vidas a través del conocimiento profundo de la Palabra de Dios. Apreciamos su continua dedicación y respaldo, fundamentales para el éxito continuo de este proyecto que lleva la esencia de la Biblia a cada rincón.



El impacto de la Biblia en las nuevas generaciones

Con alegría compartimos los logros destacados de la Sociedad Bíblica Argentina en el año 2023, enfocados en promover la interacción significativa de la Palabra de Dios con niños, adolescentes y jóvenes.

OneHope: Compartiendo la Esperanza del Evangelio

Durante el año, el Proyecto OneHope logró un impacto significativo al alcanzar a **223,000 niños, adolescentes y jóvenes con la Palabra de Dios**. La distribución de recursos bíblicos diseñados específicamente para cada etapa de su desarrollo llevó un mensaje claro y relevante del evangelio a través de la colaboración estratégica con más de **264 organizaciones**, incluyendo iglesias, consejos pastorales y otras instituciones.

Además, se dio un paso significativo hacia la comprensión de las necesidades y dinámicas de la Generación Z mediante la investigación "*Cultura Juvenil Global*". Este evento virtual atrajo la participación activa de **255 pastores, maestros y líderes, equipándolos para servir de manera efectiva a las nuevas generaciones**.

Agradecemos la colaboración de las organizaciones que hicieron posible nuestro alcance y pedimos sabiduría y dirección para seguir impactando de manera efectiva a las futuras generaciones de nuestra nación. Elevamos oraciones por la expansión de nuestro impacto y por la apertura de nuevos caminos para llegar a más corazones necesitados.



Niños interactuando con el material de OneHope

Biblia Familiar en 100 Pasos: Transformando vidas y hogares.

El proyecto "Biblia Familiar en 100 Pasos" marcó un hito importante en nuestra misión de **integrar la Biblia en el seno familiar**. En su primera etapa, alcanzó a **295 familias**, beneficiándolas directamente con lecturas de la Biblia y actividades diseñadas para fortalecer los lazos familiares.

Observamos con alegría cómo estas familias experimentaron una mayor conexión con la Palabra de Dios y entre sí. La integración de la Biblia en sus dinámicas familiares creó un ambiente propicio para la adoración, la confesión y la comunión. Estos resultados iniciales refuerzan nuestra convicción de que la centralidad de la Biblia en el hogar tiene un impacto positivo en la vida espiritual y relacional de las personas.



Recibiendo la Biblia Familiar "100 pasos"

Próximos pasos y pedidos de oración:

Esperamos continuar expandiendo ambos proyectos, llevando la luz del Evangelio a nuevas generaciones y fortaleciendo la presencia de la Palabra de Dios en los hogares. Pedimos sabiduría para guiar a las iglesias locales interesadas en unirse a estos proyectos y agradecemos a todas las familias participantes, colaboradores y pastores involucrados.

Agradecemos su apoyo continuo y dedicación a estos esfuerzos. Con expectación esperamos el próximo año, confiando en seguir transformando vidas a través del mensaje eterno de esperanza que es la Palabra de Dios.



¿Cómo apoyar la misión?

1 Orando por el desarrollo de los proyectos.

2 Adquiriendo materiales bíblicos en tiendabiblia.com.ar

3 Donando para los proyectos.

Donación de manera online

1. Ingrese a www.sba.org.ar/donar
2. Seleccione a qué proyecto desea donar
3. Realice la donación con el medio de pago más cómodo

Donación por transferencia o depósito bancario

BANCO HSBC
Razón Social Asociación Sociedad Bíblica
Argentina
Cta.Cte. en Pesos 0860-000263/7
CBU 1500040400008600026378
Alias: SOCIEDAD.BIBLICA.SBA
CUIT 30-52547379-8

Donación por Pago Fácil

Diríjase a cualquier sucursal de PAGO FÁCIL y realice la donación en la cuenta: SBA DONACIONES.

**Le pedimos que envíe el comprobante a info@biblica.org o llame al (011) 5031-3330 para que podamos registrar su donación y el proyecto al que va destinada.*

www.sba.org.ar/donar

> **Quiero hacer una donación**



¿Te gustaría ayudar a que más vidas sean transformadas?

Unite a Club una Biblia al Mes

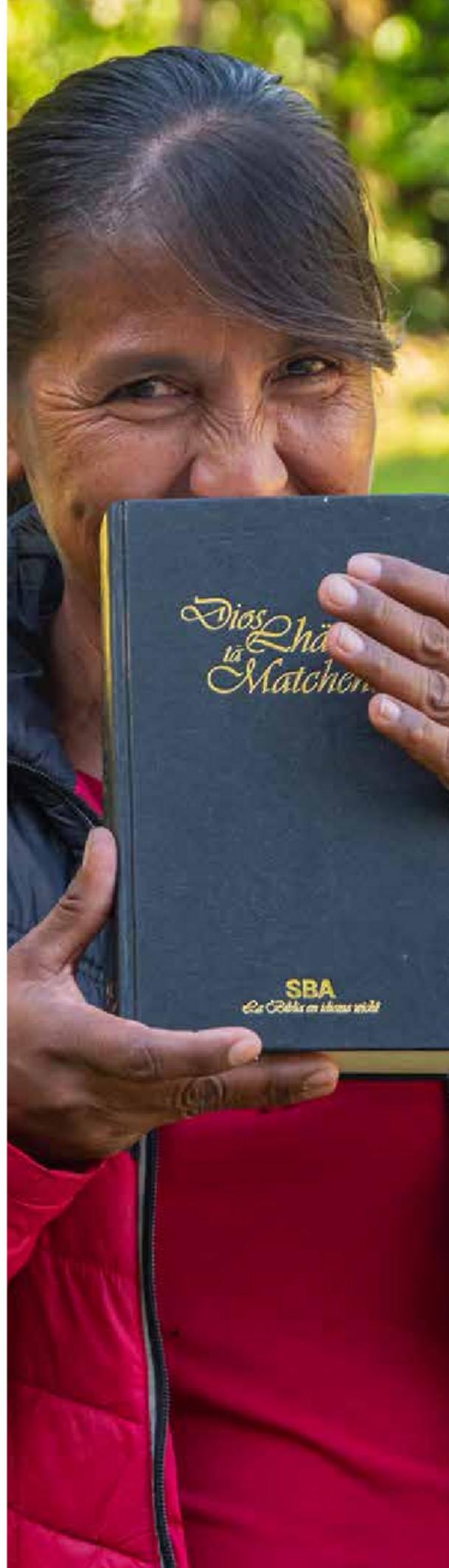
Con tu aporte colaborarás para que las personas se encuentren con Dios a través de la Biblia.

Conocé más en:

www.sba.org.ar/unabibliaalmes



> Quiero ser parte





LA BIBLIA TRANSFORMA VIDAS.

www.sba.org.ar



**SOCIEDAD BÍBLICA
ARGENTINA**